

中华人民共和国签证申请表

VISA APPLICATION FORM OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1. 外文姓 ローマ字姓 Surname: _____		照 片 写 真 PHOTO (4cm×3cm)
外文名 ローマ字名 Given name: _____		
2. 汉字姓名 漢字名 Chinese name: _____	3. 曾用名 旧姓名 Former name (If any) _____	
4. 出生日期 生年月日 Date of birth ____年 ____月 ____日 year month day	5. 出生地 Place of birth _____	6. 性别 Sex 男/M <input type="checkbox"/> 女/F <input type="checkbox"/>
7. 国籍 Nationality _____		8. 曾有过何国籍 旧国籍 Former nationality _____
9. 家庭住址 現住所 Home address _____		電話: _____ Phone: _____
10. 职业 職種 Occupation _____	11. 工作单位 勤務先 Employer's name _____ 電話: _____ Phone: _____	
12. 护照种类 旅券種類 外交 公務(公用) 普通(一般) 其他 Passport type: Diplomatic <input type="checkbox"/> Service/Official <input type="checkbox"/> Ordinary <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/> _____		
护照号码 旅券番号 Passport No. _____	有效期至 有効期限 Valid until _____	发照机关 発行機関 Issued by _____
13. 申请赴华事由 訪問目的 観光 <input type="checkbox"/> 親族訪問 <input type="checkbox"/> 商用 <input type="checkbox"/> 就労 <input type="checkbox"/> 留学 <input type="checkbox"/> Purpose of journey 会議 <input type="checkbox"/> 報道関係 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> _____		
14. 邀请单位名称或邀请人姓名 中国の受入れ先名、住所及電話番号 Name, address and phone of the company or person to be visited in China 邀请单位名称/邀请人姓名 Name: _____ 地址 住所 Address: _____ 電話 Phone: _____		
15. 拟入境日期 予定入国日 Intended date of entry: ____年 ____月 ____日 year month day		16. 前往地点 目的地 Places to visit _____
17. 拟入境次数 予定入国回数 Number of entries requested: 一次 Single <input type="checkbox"/> 二次 Double <input type="checkbox"/> 多次 Multiple <input type="checkbox"/>		18. 预计停留天数(每次) 天/days Duration of each stay _____
19. 是否申请过赴华签证? 過去に中国査証を申請したことがありますか。 是 はい 否 いいえ Have you ever applied for a Chinese visa before? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
20. 是否被拒绝过来华签证? 中国査証の発給を拒否されたことがありますか。 是 はい 否 いいえ Have you ever been declined for your Chinese visa application? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> 被拒时间、地点。 拒否された方は、いつ、どこですか。 If ever declined, when and where? _____		
21. 使用同一护照的偕行人 併記者(同一旅券)を使用する者 Accompanying persons included in passport: 姓名 Full name _____ 出生日期 Date of birth _____ 与申请人关系 Relationship to applicant _____		
22. 我谨声明我已如实和完整地填写了上述内容, 并对此负责。 私は申請書の各項目を正確に記入し、嘘偽り又不備な点により生じた全責任を私自身が負うことを誓約します。 I hereby declare that the information given above is true correct and complete. I shall bear the responsibility for the above information. 填表日期 査証申請日 Date of application 署名 Signature: ____年 ____月 ____日 署名 year month day _____		
〒106-0046 東京都港区元麻布 3-4-33 TEL: 03-3403-0995、03-3403-0924 FAX: 03-3403-5447 営業時間: 平日 9:00am~12:00am 休館日: 土、日曜日、 両国祝祭日 网址: http://lsb.china.jp		以下由使馆使用 以下官用欄 For official use only 签发记录

Please write in block letters

Please read "Notes" carefully on the back

注意事項

- 一、 请用正楷填写。填写不实或不完整均可能使签证申请遭到拒绝, 由此产生的一切后果由申请人自负。
- 二、 持标有“X”(留学)、“Z”(工作)、“D”(定居)、“J-1”(常驻记者)字签证的人, 须在入境后 30 天内到所在地公安机关办理居留手续。
- 三、 未经批准, 不得在中国境内任职或就业。

注意事項

- 一、 楷書で正確に記入してください。記入事項に事実と異なる内容を認めたり、記入漏れがあった場合は、査証発給を拒否することがあります。これに関わる一切の責任は申請人自らが持つこととします。
- 二、 “X”(留学)、“Z”(就労)、“D”(定住)、“J-1”(報道関係駐在)の表記のある査証をお持ちの方は中国入国日より 30 日以内に所在地公安機関に出頭し、居留手続きを行わなければなりません。
- 三、 許可なく中国で就労することは法律上禁止されています。

Notes

1. Please write in block letters. The application for a visa may be declined if the application fails to provide with true and complete information in the form. The applicants shall bear all the consequences arising therefrom.
2. The person holding “X” (Student)、“Z” (Employment)、“D” (Residence) or “J-1” (Resident Correspondent) visa shall go through residential formalities in the local public security department within thirty days from the date of entry.
3. Employment in the territory of China is prohibited without approval.